



UTS  
US Vietnam  
Talent International  
School

# UTS magazine

May | Tháng 5

MÌNH LÀ HẠT MẦM

**KHÁC BIỆT**

I'M A UNIQUE SEED



# Thư ngỏ

## Foreword



"Năm học vừa qua, chúng con đã có cơ hội học hỏi nhiều điều mới và tham gia vào các hoạt động thú vị. Sự bùng phát dịch COVID-19 khiến năm học nhiều thử thách hơn, nhưng cũng để lại cho chúng con nhiều kỷ niệm khó phai mờ. Chúng con được truyền cảm hứng và rèn luyện các giá trị cốt lõi từ các thầy cô giáo. Con vô cùng biết ơn các thầy cô đã hỗ trợ để con trở thành phiên bản tốt nhất của chính mình và phát triển kỹ năng của bản thân. Giờ đây, chúng con đã vững vàng hơn trên con đường trở thành những UTS-ers chính trực, tôn trọng, bản lĩnh, cống hiến, học tập suốt đời và sáng tạo. Đó là nhờ công lao của thầy cô, ba mẹ và nhà trường - những người đã thầm lặng hy sinh và ủng hộ chúng con trong năm qua."

(Quốc Thắng – Lớp 5.1)

Năm học qua là một năm học đầy biến động, và từng dấu chân của những "hạt mầm" trên chặng đường vươn mình đều là những sự nỗ lực không ngừng nghỉ với những kết quả đáng tự hào. UTS tin chắc rằng, sự trưởng thành mỗi ngày của mỗi "hạt mầm" sẽ là nguồn động lực lớn nhất giúp cộng đồng UTS nỗ lực phát triển hơn nữa trong tương lai. Dù mỗi bạn có những nét riêng biệt, ước mơ và dự định khác nhau, nhưng mẫu số chung của những "chú đại bàng" UTS vẫn luôn hướng đến sự cống hiến và tinh thần học tập suốt đời.

Hãy cùng chúng mình nhìn lại những dư âm đặc biệt trong tháng cuối cùng đáng nhớ này nhé!

*"We have had the opportunity to learn new things and participated in fun activities with our classmates and teachers throughout our time here. The COVID-19 outbreak made the previous academic year challenging but left us with many unforgettable memories. We were inspired to practice the core values by our teachers. I am grateful to my teachers for assisting me in becoming the best version of myself and honing my skills. We are now more confident in becoming UTS-ers who demonstrate integrity, respect, courage, contribution, lifelong learning, and creativity. Thanks to our teachers, parents, and the school - who have quietly sacrificed and supported us throughout the years."*

(Quoc Thang – Class 5.1)

*Although the past academic year was challenging, every footprint of our "seeds" on the way of growing with the constant effort has created many proud results. UTS believes that the growth of each "seed" will be the biggest motivation for the whole UTS community to strive for better development in the future. Although each has different characteristics, dreams, and intentions, the common of UTS Eagles is always geared towards contribution and a lifelong learning spirit.*

*Let's look back at the remarkable echoes of this memorable month!*



I am a unique seed

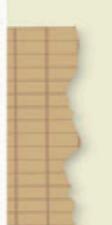
teachers

growth

development

UTS-er

parents



# ĐIỂM TIN THÁNG



event news events news hot exciting events news = hot exciting events news hot exciting events

## UTS-ERS "CHÁY" HẾT MÌNH TẠI UTS SPORTS DAY 2022



UTS-ERS WERE FULL OF ENERGY AT UTS SPORTS DAY 2022



Vào ngày 9/5/2022 vừa qua, Lễ khai mạc UTS Sports Day 2022 – sự kiện thể thao được chờ đợi nhất trong năm đã chính thức mở đầu cho một tháng đầy năng động và hứng khởi. Không khí tại sân trường như bùng nổ bởi với màn ra quân của các đội thi đến từ tất cả khối lớp ở UTS, hòa chung với tinh thần cổ vũ vô cùng nhiệt tình của các cổ động viên.

On May 9th, 2022, the opening ceremony of UTS Sports Day 2022, which was the most awaited sporting event of the year officially began, which started a dynamic May for the UTS community. The atmosphere at the schoolyard exploded because of athletes from all grades and the enthusiastic cheering spirit of UTS spectators.



Trong suốt hành trình UTS Sports Day 2022, những trận tranh tài này lửa ở các hạng mục Kéo co, Bơi lội, Cờ vua và Bóng rổ đã diễn ra vô cùng sôi nổi. Và cuối cùng, chúng ta cũng đã tìm được những nhà vô địch cho từng hạng mục.

Hi vọng UTS-ers vẫn luôn giữ vững tinh thần tích cực và tiếp tục rèn luyện sức khỏe nhé!

During the UTS Sports Day, the fiery competitions in the categories of Tug of War, Swimming, Chess and Basketball took place extremely exciting. And finally, we've found champions for each category.

Hopefully UTS-ers will always keep a positive spirit and don't forget to practice everyday!



CUỘC THI ẢNH

# UTS 365 THE GROWTH ĐÃ TRỞ LẠI

2022

UTS – 365 THE GROWTH HAS RETURNED

**"The best thing about a picture is that it never changes, even when the people in it do"**  
(Tạm dịch: Điều tốt đẹp nhất về một bức ảnh là nó chẳng bao giờ thay đổi, ngay cả khi người trong bức ảnh đã thay đổi).

Trong suốt 365 ngày vừa qua, cộng đồng UTS đã cùng nhau đi một chặng đường dài với những nỗ lực không ngừng và những thay đổi to lớn.

Cuộc thi ảnh "UTS – 365 THE GROWTH 2022" đã quay trở lại và vẽ nên bức tranh thanh xuân tuyệt vời của toàn thể cộng đồng UTS. Xin chúc mừng các tập thể lớp với những bức ảnh cực kỳ ấn tượng:

Over the past 365 days, the UTS community has come a long way together with constant efforts and tremendous changes.

The photo contest "UTS – 365 THE GROWTH 2022" has returned and drawn a great picture of the UTS community. Congratulations to the class with extremely impressive photos:

## Giải Nhất – Lớp 9.2

First Prize – Class 9.2



**Giải Nhì – Lớp 3.3 và Lớp 8.3**

### **Second Prize – Class 3.3 and Class 8.3**



## **Giải Ba – Lớp 4.4, Lớp 2.6, Lớp 2.5**

*Third Prize – Class 4.4, Class 2.6 and Class 2.5*



Giải Khuyến Khích – Lớp 7.3,

## Lớp 1.4, Lớp 1.1, Lớp 1.8 và Lớp 7.1

**Consolation prizes – Class 7.3, Class 1.  
Class 1.1, Class 1.8 and Class 7.1**



Bức ảnh ấn tượng – Lớp 4.2

#### *The Impressive Photo Prize – Class 4.2*



Thông qua những khung hình ấn tượng này, chúng ta đã nhìn thấy sự khôn lớn và trưởng thành qua từng ngày của UTS-ers cùng những kỷ niệm đáng nhớ của một năm học đặc biệt. UTS rất mong các bạn vẫn luôn giữ nụ cười và tình bạn hiên hữu trong những thước phim trên.

Through these impressive photos, we can see the growth of UTS-ers day by day with memories of a special academic year. UTS hopes that you always keep the smiles and close friendship like in the photo above.

Đánh thức “**KỲ QUAN**” bên trong mỗi đứa trẻ tại  
**HỘI TRẠI ANH NGỮ - KỸ NĂNG - VẬN ĐỘNG**

# wONDERS QUEST Ở UTS

AWAKEN THE "WONDER" INSIDE EVERY CHILD AT  
THE WONDERS QUEST ENGLISH - SKILLS - MOVING CAMP AT UTS

Sau hai năm phải trải qua những mùa hè “trực tuyến”, các bạn nhỏ lại được tham gia những hoạt động thú vị, được tương tác và giao lưu trực tiếp với bạn bè qua Hội trại Anh ngữ Wonders Quest diễn ra tại Trường Quốc tế Nam Mỹ UTS ngày 22/5/2022.

Hội trại Anh ngữ Wonders Quest đã chào đón gần 150 bạn học sinh tham gia các thử thách vận động, trí tuệ và nghệ thuật. UTS tin rằng các “nhà thám hiểm nhí” đã kịp khám phá tất cả các kỳ quan tại UTS cũng như những “kỳ quan” tuyệt vời bên trong chính mình.

Với sự đồng hành của GPA Camps, UTS hy vọng đã mang đến cho các bạn học sinh những trải nghiệm thật đặc biệt trong một ngày cuối tuần bình thường nhưng không kém phần thú vị.

After two years with the “online” summer, children were again able to participate in interesting activities which they could interact and connect closely with friends through Wonders Quest English Camp held at US Vietnam Talent International School on May 22th, 2022.

The Wonders Quest English Camp welcomed nearly 150 students to join all the physical, intellectual and artistic challenges. We believe that our “little adventurers” had the chance of exploring all the wonders at UTS as well as inside themselves.

Partner with GPA camps, we do hope all the campers have had special experiences in such a normal and likewise wonderful weekend.



## LỄ TỔNG KẾT NĂM HỌC 2021 – 2022:

# Hành trình vươn mình của những hạt mầm khác biệt

CLOSING CEREMONY ACADEMIC YEAR 2021-2022: THE JOURNEY OUR UNIQUE SEEDS GROW



Một năm học đặc biệt đã khép lại với nhiều dấu ấn đáng nhớ. Khối Trung học đã cùng nhau kết thúc năm học 2021 - 2022 với một Lễ Tổng Kết đầy cung bậc cảm xúc.

Có thể nói, đây là một năm học khó khăn khi ảnh hưởng của dịch Covid-19 khiến hơn một Học kỳ, cả thầy và trò chỉ có thể gặp mặt nhau qua màn hình máy tính. Tuy nhiên, sự nỗ lực, bền bỉ và tận tâm của cả cộng đồng UTS, từ Học sinh, Giáo viên, Nhân viên và Phụ huynh đã biến mọi khó khăn trở thành những khoảnh khắc tuyệt vời và thành tựu rực rỡ nhất.

Một năm được gói gọn trong vài giờ đồng hồ, nhưng những kiến thức, trải nghiệm và sự sẻ chia của cộng đồng UTS chắc chắn sẽ còn đồng hành lâu dài cùng chúng ta trên hành trình "tận tâm ươm dưỡng nhân tài" đầy ý nghĩa!

*A special academic year has ended with many memorable milestones. The UTS Secondary students together ended the academic year 2021 - 2022 with an emotional closing ceremony.*

*It can be said that this is a challenging year when the impact of Covid-19 epidemic last for more than one semester, both teachers and students can only meet each other through a computer screen. However, the hard work, resilience and care of the UTS community, from students, teachers, staff and parents have turned every difficulty into the most amazing moments and brilliant achievements.*

*A year is encapsulated in a few hours, but the knowledge, experience and sharing of the UTS community will surely accompany us on a meaningful journey of "growing talent with care"!*



Lễ tổng kết của khối Tiểu học diễn ra vào chiều ngày 31/5/2022 với không khí vô cùng sôi nổi nhưng không kém phần trang trọng và lắng đọng. Giai điệu Quốc ca vang lên đầu buổi lễ mang đến cho tất cả người tham dự một cảm xúc vô cùng bồi hồi và tự hào.

Lắng nghe những chia sẻ từ thầy Tổng Hiệu trưởng David Richard Cook và cô Hiệu trưởng Nguyễn Thị Ngọc Lan về hành trình đầy thử thách của năm học 2021 - 2022 và những lời nhận xét ân cần, biểu dương những nỗ lực của học sinh khiến cả hội trường như lắng đọng lại với vô vàn cảm xúc. Cùng với đó, để ghi nhận những thành tích của các em trong học tập và hoạt động năm học 2021 - 2022, tất cả các bạn học sinh của 26 lớp Tiểu học đã lần lượt được mời lên sân khấu nhận giấy khen và những phần quà vô cùng ý nghĩa đến từ Ban Giám hiệu Nhà trường.

Xuyên suốt chương trình là sự đan xen của các tiết mục văn nghệ do chính các em học sinh UTS thể hiện. Thông qua những lời ca, tiếng đàn, điệu nhảy, toàn thể hội trường tràn ngập không khí vui tươi và hồn nhiên, đáng yêu của tuổi học trò.

Chương trình tổng kết cũng là dịp các em học sinh nói lời cảm ơn đến thầy cô giáo, cha mẹ đã luôn dành tình yêu thương, sự kiên trì, nhẫn耐 và đáy càm thông để đồng hành, hỗ trợ các em hoàn thành một năm học hiệu quả trong vô vàn thách thức.

Buổi lễ khép lại với hình ảnh các em học sinh Lớp 5 cuối cấp tung những chiếc nón thể hiện sự vươn mình thành công, niềm hạnh phúc, khát vọng và sẵn sàng chào đón những thử thách mới của "Những hạt mầm khác biệt".

Những lời cảm ơn, những ánh mắt tràn ngập niềm hạnh phúc của các em học sinh và các bậc phụ huynh sau buổi lễ chính là niềm vui, niềm hạnh phúc của toàn thể các giáo viên, nhân viên Trường Quốc tế Nam Mỹ UTS.

Những lời chia tay, những cái ôm tạm biệt đã khép lại năm học 2021 - 2022 với vô vàn niềm tự hào. Hẹn gặp lại các UTS-ers tại Chương trình hè 2022 và năm học mới 2022 - 2023 nhé!



Filled with excitement, formality and sentiment, the closing ceremony for Primary students took place in the afternoon of May 31st, 2022. The melody of the national anthem at the beginning of the ceremony evoked feelings of nostalgia and pride among all the attendees.

The entire auditorium had mixed feelings when listening to the speeches of a challenging journey of the academic year 2021 – 2022 as well as thoughtful comments and praises for students' efforts, given by Mr. David Richard Cook – Head of School and Ms. Nguyễn Thị Ngọc Lan – Principal of UTS. To honor excellent academic achievements, all of the students from 2 classes took turn to the stage to receive certificates and meaningful prizes from the School Board Members.

Throughout the ceremony, there were performances performed by UTS students. The lyrics, the tunes, and the melodies made the entire auditorium atmosphere filled with the cheerfulness and innocence of youth.

This was an occasion for students to show gracefulness to their teachers and parents who have always given them nothing but love, patience and empathy and accompanied and supported them to finish this academic year full of difficulties.

The ceremony ended with a scene of Grade 5 students throwing their mortarboard hats in the air showing a growth of success, happiness and ambitions. As "Unique Seeds", they are willing to take up challenges.

The gratitude and happiness from parents and students at the end of the ceremony were the joy of the entire UTS teachers and staff.

The farewell and goodbye hugs officially ended the academic year 2021 – 2022 with pride. See you at Summer Program 2022 and a new academic year 2022 – 2023, UTS-ers!



Hẹn gặp lại các UTS-ers tại Chương trình hè 2022 và năm học mới 2022 - 2023 nhé!  
See you at Summer Program 2022 and a new academic year 2022 – 2023, UTS-ers!

*"All of these things have touched the bottom of our hearts, so that today, we are confident and mature enough to start a new journey."*

Phuong Vy - Class 9.2



Chúc mừng các bạn học sinh Khối 5, Khối 9 và Khối 12 đã chính thức Tốt nghiệp!

UTS tin rằng khoảnh khắc này sẽ là một dấu mốc đáng nhớ trên hành trình "Ướm duong nhân tài" của các bạn. Đối với học sinh Khối 5 và Khối 9, các bạn đã trưởng thành hơn rất nhiều và sẵn sàng cho những chặng đường mới. Riêng đối với Khối 12, thời khắc tốt nghiệp át hẳn còn ý nghĩa hơn gấp nhiều lần, khi các bạn sẽ rời "khu vườn UTS" và bước ra biển lớn, mang theo hoài bão, ước mơ để chinh phục thế giới muôn màu ngoài kia.

Đặc biệt, điều mà cả cộng đồng UTS luôn tự hào về các UTS-ers Khối 5, 9 và 12 chính là dù gặp nhiều khó khăn và thử thách trong những "năm học giãn cách" vừa qua, nhưng các bạn vẫn giữ tinh thần bản lĩnh và không ngại thử thách, luôn nỗ lực học tập, rèn luyện để trở thành phiên bản tốt nhất của chính mình. Dù mỗi bạn có những nét riêng biệt, ước mơ và dự định khác nhau, nhưng mẫu số chung của những "chú đại bàng" UTS vẫn luôn hướng đến sự cống hiến và tinh thần học tập suốt đời.

UTS-ers Khối 5, 9 và 12 ơi, hãy nhớ rằng các bạn đều là những "hạt mầm đặc biệt", nên hãy luôn tin tưởng vào bản thân và tự tin vươn mình trên chặng hành trình đầy hứa hẹn sắp tới nhé!

Congratulations to Grade 5, 9 and 12 students!

UTS believes that this will be a watershed moment in your "growing" journey. Students in Grade 5 and 9 are more mature and willing to try new things. Especially for Grade 12, the graduation day must be more meaningful: when you leave the "UTS garden" and go into the "great sea", bringing desires and dreams to conquer the colorful world out there.

In particular, what UTS community is always proud of UTS-ers is that despite many difficulties and challenges in the past "distance learning years", you still keep the brave spirit and are not afraid of challenges, always try to learn, train to be the best version of yourselves. Although each of you has different characteristics, dreams and intentions, the common denominator of UTS Eagles is always geared towards contribution and life-long learning spirit.

Grade 5, 9 and 12 students, remember that you are all "unique seeds", so always believe in yourself on the promising journey to come!



# CHUYÊN MÔN HỌC THUẬT



ACADEMIC CORNER

$$\begin{aligned}
 & x^2 - 2xy + y^2 \\
 & = \\
 & e^2 = m \times c \\
 & A \\
 & (x-y)^2 \\
 & \alpha = \cos(\angle - 1) \\
 & A+ \\
 & \Sigma p q \\
 & \Sigma
 \end{aligned}$$



# DỰ ÁN

## "VÌ MỘT HÀNH TINH XANH"

"FOR A GREEN PLANET" PROJECT

Ngày nay, sự bùng nổ dân số luôn đi kèm nhiều hệ lụy như: ô nhiễm môi trường, cạn kiệt nguồn tài nguyên thiên nhiên và dần dần các loài động vật sẽ mất đi môi trường sống của chúng. Và không chỉ riêng các loài động, thực vật mà con người chúng ta cũng sẽ như vậy.

Nhận thấy rõ thực trạng này, Khối 1 – UTS đã có những câu hỏi luôn được ấp ú trong suốt khoảng thời gian qua như: "Nếu một ngày không còn Trái Đất nữa, chúng ta sẽ thế nào?" hoặc "Làm sao để bảo vệ Trái Đất? Với mong muốn tìm ra câu trả lời, dự án

"Vì một hành tinh xanh" là một Dự Án Liên Môn gồm các môn năng khiếu được tích hợp, lồng ghép vào bài học như: Âm nhạc, Mĩ thuật, Tự nhiên xã hội,... Dự án được trải dài trong suốt 4 tuần với các bài học và thực hành trải nghiệm rất thú vị cho các bạn học sinh.

*Today's population expansion is always followed by a slew of negative repercussions, including pollution, depletion of natural resources, and the loss of habitat for animals. Not only animals and plants, but humans as well.*

*Grade 1 - UTS, realizing the gravity of the situation, asks questions like, "What will we do if there is no more Earth?" or "How can we protect the Earth?" The project "For a Green Planet" was formed out of a desire to find out the answer.*

*"For a green planet" is an interdisciplinary project in which subjects such as music, fine arts, social nature, and others are combined and integrated into lessons. The project lasts four weeks, and the kids enjoy the learning activities and get hands-on experience.*

### TUẦN 1: HỌC HỎI

*Week 1: Learning*

Trong tuần lễ đầu tiên, các bạn đã được phổ biến về dự án học tập của mình; được cung cấp rất nhiều các kiến thức, kỹ năng liên quan đến chủ đề. Các bạn hiểu được chúng ta cần làm gì để bảo vệ hành tinh này cũng như việc lan tỏa những thông điệp tích cực đến mọi người xung quanh là điều rất cần thiết.

*Students were instructed on their learning projects during the first week and were given a wealth of information and skills relating to the topic. They recognize the need to both protect the environment and deliver positive messages to the public.*

**One hand print  
A thousand words**



## TUẦN 2: LÊN Ý TƯỞNG

### Week 2: Ideating

Tuần thứ 2 là 1 tuần rất quan trọng. Đây là thời gian các bạn học sinh cùng ngồi lại với nhau, thảo luận và lên ý tưởng cho những việc mình cần làm, chọn ra những sản phẩm mình sẽ cùng nhau thực hiện và phân chia công việc.

Sau khi thảo luận, các bạn học sinh đã chọn ra các sản phẩm sau cho dự án và bắt đầu thực hiện:

1. Bức tranh tay vân tay với thông điệp "One hand print - A thousand words"
2. Sản phẩm âm nhạc với nội dung Hát - Múa ca khúc "EARTH" - Lil Dicky.
3. Sản phẩm Lapbook cá nhân - nơi rất nhiều thông điệp tích cực đã được gửi gắm.



## TUẦN 3: HIỆN THỰC HÓA

### Week 3: Taking Action

Đây là thời gian để các bạn bắt tay vào việc hiện thực hóa các ý tưởng và kế hoạch của mình. Các bạn học sinh đã có thêm nhiều trải nghiệm thú vị và bổ ích khi được tự tay phân loại rác thải, tiết kiệm điện bằng cách tắt điện, nước khi không sử dụng, chăm sóc các loại cây trồng giúp cho không gian nhà và lớp học thêm xanh. Và những việc làm này đều đã được các bạn lưu lại trong quyển lapbook cá nhân của mình.

Then it was the moment to put all students' ideas and goals into action. When students were able to sort rubbish by hand, they knew how to preserve electricity by shutting off electricity and water when not in use, and they knew how to handle all types of waste, they had more exciting and practical experiences. Plants assist in making the home and classroom more environmentally friendly. And students saved them all in their personal lapbook.



VÌ MỘT HÀNH TINH XANH



## TUẦN 4: LAN TỎA

### Week 4: Amplifying

Sau 3 tuần lên kế hoạch và thực hiện thì tuần thứ 4 này chính là thời gian để các bạn lan tỏa những thông điệp đến với mọi người cũng như xem lại chặng đường đã qua với buổi Tổng kết dự án ngày 9/5/2022.

After three weeks of preparation and implementation, the fourth week was for the students to spread the word to everyone and reflect on the previous adventure through the Project Summary on May 9th, 2022.

Dự án "Vì một hành tinh xanh" khép lại với rất nhiều thông điệp ý nghĩa. Trong số đó, thông điệp quan trọng nhất mà các bạn học sinh đã thể hiện được rõ nhất chính là "Bảo vệ Trái Đất cũng chính là bảo vệ sự sống của chúng ta." Chính vì thế, mỗi chúng ta hãy cùng chung tay bảo vệ Trái Đất từ những hành động nhỏ nhất. Vì một hành tinh xanh.

The "For a Green Planet" project ended with several poignant remarks. The most crucial lesson conveyed by the students is that "saving the Earth also means protecting our lives." As a result, each of us should work together to defend the Earth from even the tiniest of actions for the sake of a greener planet.



## DỰ ÁN LỄ HỘI QUÊ EM

"MY HOMETOWN FESTIVAL" PROJECT

Tiếp nối mạch kiến thức ở chủ điểm Lễ hội trong môn Tiếng Việt, Khối 3 đã triển khai dự án "Lễ hội quê em" nhằm hiểu sâu hơn về các lễ hội, tái hiện lại các hình ảnh về lễ hội qua các sản phẩm như tranh vẽ, tranh nặn từ đất sét, mô hình... Và đặc biệt, nhóm hội họa đã nhấn mạnh phần trang phục của phụ nữ xưa thông qua quyền sở tay Trang phục. Từ đó các em yêu thêm những nét văn hóa cổ truyền và ngày càng mong muốn phát triển đến bạn bè thế giới để mọi người biết được đất nước Việt Nam mình rất xinh đẹp

Grade 3 implemented the project "My hometown festival" to gain a deeper understanding of festivals by reproducing images of festivals using items such as paintings, clay paintings, models, and so on. Through the Costumes handbook, the painting group emphasized ancient women's clothing. Since then, the youngsters have been increasingly interested in traditional culture, which they wish to share with their friends all over the world so that everyone may see how beautiful Vietnam is.



# DỰ ÁN LÊN MEN

THE "FERMENTATION" PROJECT

Mặc dù chỉ có 2 tuần để hoàn thành dự án "Lên men", nhưng mỗi phần thuyết trình của các bạn học sinh đều thể hiện sự chuẩn bị chu đáo, chín chu trong nghiên cứu và thực hiện. Áp dụng những kiến thức của quá trình lên men lactic và lên men etylic, UTS-ers bắt tay thực hiện dự án trong thời gian ngắn với các sản phẩm như sữa chua, bánh mì, cơm rượu... Mỗi nhóm học sinh đều thực hiện quá trình nghiên cứu cũng như lên kế hoạch dưới sự tư vấn đến từ Giáo viên Sinh học để tạo ra những thành phẩm tốt nhất.

Không khó để hoàn thiện những sản phẩm lên men kể trên. Song, để học sinh tự tay hoàn thiện các sản phẩm là cơ hội quý giá để UTS-ers tự mình phát triển kỹ năng của bản thân. Các UTS-ers không chỉ được học hỏi những kiến thức mới mà ngoài ra, các bạn còn được phát triển và nâng cao các kỹ năng sáng tạo và phối hợp hiệu quả với những đồng đội của mình để hoàn thiện dự án.

*Although there are only 2 weeks to complete the "Fermentation" project, each presentation of the students shows careful preparation in research and implementation. Applying the knowledge of lactic fermentation and ethylene fermentation, UTS-ers embarked on the project in a short time with products such as yogurt, bread, rice wine, etc. Each group of students conducts research as well as planning under the advice of biology teachers to create the best finished products.*

*It was not difficult to complete the above-mentioned fermented products. However, for students to perfect their own products was a valuable opportunity for UTS-ers to develop their own skills. UTS-ers not only learn new knowledge but also develop and improve their creative skills and coordinate effectively with their teammates to complete the project.*



Các UTS-ers đã có cơ hội phát huy tối đa được óc tư duy và sáng tạo qua dự án "Khu Công nghiệp", vận dụng thành thạo phần mềm để phác thảo, thiết kế mô hình trực quan. Có lẽ, cách học và thực hành này sẽ giúp các em hiểu và phân tích được thực trạng và quá trình Công nghiệp hóa - hiện đại hóa đất nước cũng như một số ngành công nghiệp trọng điểm ở Việt Nam nói chung và khu vực Đông Nam Bộ nói riêng.

Thầy Vĩnh Thụy - Giáo viên môn Địa lý chia sẻ: "Tôi tự hào và cảm thấy hạnh phúc khi nhận được sản phẩm và phần báo cáo của các con. Đây là dự án đòi hỏi tính tỉ mỉ cao và phải có sự phân công hợp lý của các thành viên mỗi nhóm. Các con đã thể hiện được sự hứng thú, tập trung và trách nhiệm cao để có được sản phẩm chung của cả nhóm. Nhiều học sinh khi tham gia dự án bộc lộ nhiều năng khiếu và kỹ năng, điều này được ghi nhận bởi các thành viên trong nhóm và giáo viên bộ môn. Về mặt kỹ thuật, các con đã tự lên ý tưởng, phác thảo và sử dụng rất thành thạo phần mềm Tinkercat. Đây sẽ là hướng mới để học sinh UTS làm quen và có kiến thức nền với các ngành thiết kế, đồ họa, quy hoạch và tổ chức lãnh thổ".

*UTS-ers have had the opportunity to maximize their thinking and creativity through the "Industrial Park" project, applying software proficiency to sketch and design visual models. Perhaps, this way of learning and practicing will help children understand and analyze the situation and the process of industrialization and modernization of the country as well as some key industries in Vietnam in general and the Southeast region in particular.*

Mr. Vinh Thuy - Geography teacher shared: "I am proud and happy to receive the product and the report of the children, this is a project that requires high meticulousness and must have the reasonable assignment of the members of each group. You have shown great interest, focus and responsibility to get the team's product. Many students who participated in the project exhibited many aptitudes and skills, which was noted by team members and subject teachers. Technically, they have come up with their own ideas, sketches and used Tinkercat software very well. This will be a new direction for UTS students to get acquainted and have background knowledge with the fields of design, graphics, planning and territorial organization."

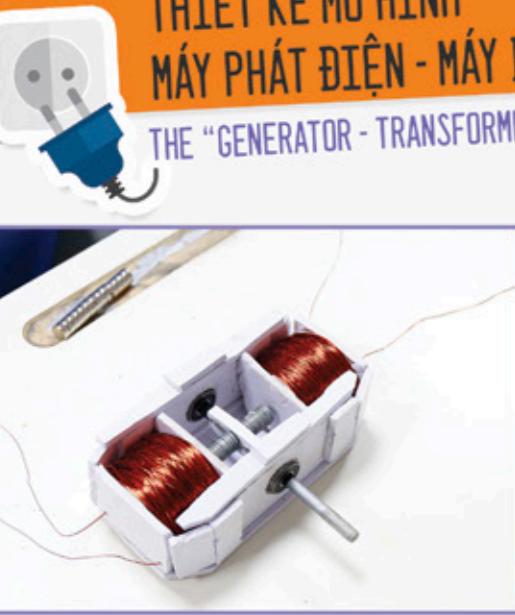


# DỰ ÁN KHU CÔNG NGHIỆP

"INDUSTRIAL PARK" PROJECT

# DỰ ÁN

## THIẾT KẾ MÔ HÌNH MÁY PHÁT ĐIỆN - MÁY BIẾN THẾ THE "GENERATOR - TRANSFORMER" PROJECT



Nhiều người vẫn luôn băn khoăn về cấu tạo và nguyên lý hoạt động của máy phát điện xoay chiều và máy biến thế là như thế nào? Để hiểu rõ hơn về điều này, mời bạn tham gia giờ học báo cáo Dự án "Thiết kế mô hình Máy Phát Điện - Máy Biến Thế" cùng các bạn bạn học sinh Khối 9 nhé!

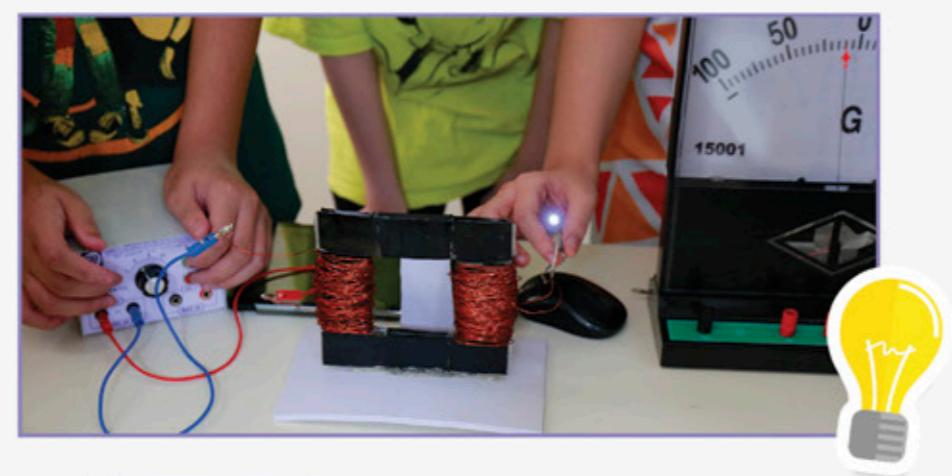
Dựa trên nguyên lý hoạt động được học trước đó, các UTS-ers tự tay lên thiết kế cho mô hình của nhóm mình một cách tối ưu và gọn gàng nhất. Các bạn đã cùng nhau tái chế những dây đồng trong các dây điện cũ, uốn nắn chúng sao cho hợp lý để biến thành máy biến thế, máy phát điện xoay chiều có khả năng thắp sáng.

Dự án định hướng học sinh phát triển năng lực STEM từ khâu thiết kế phương án, gia công, chế tạo, vận hành thử nghiệm, báo cáo thành quả, và đặc biệt là có cơ hội cho học sinh áp dụng những lý thuyết thô sơ vào thực tế để tạo nên sản phẩm có ích.

*Many people wonder about the structure and principle of the alternator and the transformer. To know more about this, let's participate in the "Generator - Transformer" project reported class by students in Grade 9!*

*Based on the principle taught before, UTS-ers themselves designed the paradigm of their group with an optimized and neat direction. Together, the students recycled the copper lines in old electric wires, properly curled them to form a transformer, an alternator that are capable of lighting.*

*The project guided students to develop their STEM ability ranging from planning, generating, manufacturing, test operating, result report, and specially give students the opportunity to applying their raw knowledge into reality to create a useful product.*



Vậy là vòng chung kết cuộc thi Hùng biện tiếng Anh - UTS The Voice Within năm học 2021 - 2022 được tổ chức lần đầu tiên tại trường đã chính thức khép lại vào ngày 26/5 cho học sinh khối Tiểu học và Trung học. Đây thực sự là sân chơi hữu ích cho các em học sinh vì đã tạo điều kiện giao lưu, rèn luyện khả năng tự duy phản biện bằng tiếng Anh, cũng như trau dồi sự tự tin và các kỹ năng mềm khác như khả năng làm việc nhóm và nói trước đám đông.

Ở vòng thi đầu tiên, các bạn học sinh trình bày quan điểm của mình về các câu hỏi từ ban tổ chức với chủ đề "Một thế giới mới" qua video dài 3-5 phút. Ở vòng Chung kết, 10 thí sinh Tiểu học sẽ thuyết trình và ứng xử trong vòng 5 phút; giám khảo sẽ chấm điểm và chọn ra nhóm 5 bạn cao điểm nhất để trao tặng Huy chương. Về phía các bạn Trung học, 12 thí sinh được chia thành 4 nhóm tranh biện cho đến khi chọn được 1 đội quán quân.

Mặc dù không được đứng trên sân khấu và diễn tập nhiều lần nhưng các UTSers Tiểu học và Trung học đã nỗ lực hoàn thành xuất sắc phần thi của mình nhờ khả năng thuyết trình rõ ràng và truyền tải suy nghĩ của mình qua chủ đề chính "Một thế giới mới".

Đặc biệt hơn nữa, học sinh khối Trung học đã để lại ấn tượng khó phai với ban giám khảo bởi khả năng sử dụng ngôn ngữ tự tin và mạch lạc, trả lời phản biện lưu loát xoay quanh các chủ đề như Văn học, Âm nhạc, Điện ảnh, Công nghệ, Giải trí, và Công bằng trong xã hội. Bằng những ví dụ thực tiễn kết hợp với phong thái chứng chắn và khả năng làm việc nhóm tốt, các nhà tranh biện tuổi teen đã thể hiện sự nhạy bén và dùng trí thông minh của mình để tranh tài cùng các đội bạn.

Chúc mừng các nhà hùng biện đã giành chiến thắng thuyết phục tại cuộc thi Hùng biện tiếng Anh - UTS The Voice Within và hẹn gặp lại các em vào mùa sau!

*The final round of UTS – The Voice Within SY 21-22 officially ended on May 26th for both Primary and Secondary students. This competition created a truly rewarding playground for students, allowing them to communicate with friends, hone their critical thinking as well as English-speaking skills, cultivate confidence and develop other soft skills such as teamwork and public speaking.*

*In the first round, students conveyed in three-to-five-minute videos what they thought of the theme 'A World Renewed.' After that, top 10 Primary students would compete with each other by presenting and answering questions from judges within 5 minutes. The judges then did their jobs and awarded the Top 5 with bronze, silver, and gold medals.*

*Regarding Secondary students, top 12 students would be divided into four groups of three, and they took part in an ongoing debate contest until there was solely one team left.*

*Despite the little time for rehearsal, all UTS contestants had made a remarkable effort to successfully complete their performance. More importantly, during the Secondary Division's finale, the contestants left a long-lasting impression on the judges with their capacity to use English confidently and fluently, and to have riveting debates about both familiar yet challenging subjects such as Literature, Music, Movies, Technology, Entertainment, and Equality. By adopting practical examples, professionalism, and cooperation, our teenage debaters demonstrated their wit and intelligence in the debates.*

*We had nothing for them but congratulations. They all deserved a pat on the back for convincingly winning the competition. See everyone again next year!*

# THE VOICE WITHIN

## CUỘC THI HÙNG BIỆN TIẾNG ANH

THE VOICE WITHIN - DEBATE COMPETITION



# CÙNG CHÚC MỪNG CÁC “CHIẾN BINH UTS” TIẾP TỤC TRANH TÀI Ở **VÒNG CHUNG KẾT** **GENIUS OLYMPIAD HOA KỲ**

CONGRATULATIONS TO THE “UTS WARRIOR” ON GOING TO THE FINAL ROUND  
OF THE GENIUS OLYMPIAD IN THE USA

GENIUS Olympiad là cuộc thi dự án dành cho học sinh Trung học, xoay quanh việc giải quyết các vấn đề môi trường với quy mô toàn cầu. UTS tự hào có 4 đề tài xuất sắc vượt qua hàng nghìn đối thủ để tiến đến vòng chung kết:

The GENIUS Olympiad is an international high school project competition about environmental issues on a global scale. UTS is proud to have 4 excellent topics to overcome thousands of competitors to advance to the final round:



"NHỰA SINH HỌC TỪ HẠT QUẢ BƠ"  
Bạn Trương Lê Bảo Uyên và Nguyễn Minh Khang lớp 10.2



"NGHIÊN CỨU THÀNH PHẦN HÓA HỌC VÀ HOẠT TÍNH ỨC  
CHẾ ENZYME ALPHA-GLUCOSIDASE CỦA CÂY BẦU ĐẤT"  
Bạn Trần Nhật Tiến và Phạm Thùy Dương lớp 12.1

## Lĩnh vực Science Science



"CỨU LẤY TRÁI ĐẤT"  
Bạn Nguyễn Thiên Bảo Chi lớp 8.3



"HỒ EMERALD"  
Bạn Nguyễn Minh Khoi lớp 9.1

## Lĩnh vực Creative Writing Creative Writing

# KỲ THI TOÁN QUỐC TẾ KANGAROO 2022: UTS-ERS NHỘN NHỊP MANG TIN VUI CUỐI NĂM VỀ “NHÀ”

THE INTERNATIONAL KANGAROO MATH CONTEST 2022:  
UTS-ERS BRINGS GOOD NEWS AT THE END OF ACADEMIC YEAR

Kỳ thi Toán Quốc tế Kangaroo được tổ chức nhằm phát triển việc dạy và học Toán theo định hướng quốc tế. Kỳ thi là cơ hội đặc biệt để UTS-ers nói riêng và các bạn học sinh trên Toàn quốc nói chung được thử sức với những bài Toán mang tính sáng tạo và tư duy cao. Năm 2022 này, các UTS-ers đã xuất sắc đem về những kết quả ngoài mong đợi:

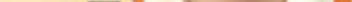
The Kangaroo International Math Contest is organized to develop the teaching and learning of mathematics following international standard. The contest is a special opportunity for UTS-ers and other students across the country to try solving creative and highly thought-provoking math problems. In 2022, UTS-ers have excellently delivered results that exceeded expectations:

3



HUY CHƯƠNG BẠC  
SILVER MEDAL  
Đỗ Minh Anh  
Lớp 10.1/ Class 10.1

2



HUY CHƯƠNG BẠC  
SILVER MEDAL  
Nguyễn Minh Quân  
Lớp 10.1/ Class 10.1

Congratulations



HUY CHƯƠNG BẠC  
SILVER MEDAL  
Nguyễn Hải Đăng  
Lớp 10.2/ Class 10.2

1



HUY CHƯƠNG BẠC  
SILVER MEDAL  
Nguyễn Minh Khang  
Lớp 10.2/ Class 10.2

?



HUY CHƯƠNG BẠC  
SILVER MEDAL  
Trương Lê Bảo Uyên  
Lớp 10.2/ Class 10.2



HUY CHƯƠNG ĐỒNG  
BRONZE MEDAL  
Huỳnh Tiến Khải Minh  
Lớp 1.8/ Class 1.8

Hãy cùng gửi những lời chúc may mắn đến các bạn ở vòng đấu quốc tế đầy hấp dẫn này nhé!  
Let's send good luck wishes to them in this final round!

Xin chúc mừng những thành tựu ấn tượng này của UTS-ers! Mong rằng đây sẽ là một trải nghiệm đáng nhớ và cơ hội cọ sát quý giá, giúp ươm dưỡng niềm yêu thích Toán học và phát triển tư duy ứng dụng Toán học vào thực tiễn trong mỗi học sinh.

Congratulations on these impressive achievements of UTS-ers! Hopefully this will be a memorable experience and a valuable rubbing opportunity helping to nurture the love of Mathematics and develop the mindset of putting Mathematics into practice in each student.

# Experiential Learning

## Học tập thông qua trải nghiệm

Tại UTS, chúng tôi tin rằng mỗi đứa trẻ đều là một "hạt mầm khác biệt" và xứng đáng được trưởng thành theo cách của riêng mình. Mỗi học sinh sẽ có cách học tập khác nhau và tất nhiên không phải bạn nào cũng phù hợp với phương thức học tập truyền thống.

Với lý do này, UTS áp dụng phương pháp "Học tập trải nghiệm" (HTTN) vào chương trình giảng dạy, mang đến một phương thức học tập thay thế cho các mô hình học tập truyền thống, và trong bài viết này, UTS sẽ chia sẻ rõ ràng về "Học tập trải nghiệm" theo các nội dung sau:

1. Khái niệm "Học tập trải nghiệm"?
2. Mô hình học tập này hoạt động như thế nào?
3. Lợi ích mà "Học tập trải nghiệm" mang lại?
4. Làm thế nào để áp dụng mô hình học tập này vào thực tế?

### 1 Học tập thông qua trải nghiệm là gì? What is Experiential Learning?

"Quá trình mà kiến thức được tạo ra thông qua việc chuyển đổi kinh nghiệm. Kết quả của kiến thức là từ sự kết hợp của việc nắm bắt và chuyển đổi kinh nghiệm." Theo David A. Kolb (1984)

Theo định nghĩa cơ bản nhất, HTTN là quá trình nắm bắt thông tin và học tập thông qua các trải nghiệm, và có thể được rút gọn hơn nữa là "học tập thông qua việc chiêm nghiệm lại quá trình thực hành" (Patrick 2011:1003).

Khác với "Học tập thông qua thực hành" chỉ đơn giản là thực hiện một hoạt động nào đó thì HTTN chú trọng vào tất cả trải nghiệm trong quá trình học tập, gồm cả cảm xúc, các yếu tố về mặt nhận thức và môi trường. Phương thức này hướng đến việc học tập theo chiều sâu, thay vì chỉ nắm được thông tin bề mặt. Từ đó Học sinh có thể khai thác chủ đề từ nhiều khía cạnh và hướng tiếp cận khác nhau, từ đọc hiểu và thí nghiệm đến việc phân vai và thảo luận.

### 2 Mô hình học tập này hoạt động như thế nào? How the ExL model works?



#### 1. Trải nghiệm:

Đây có thể là một trải nghiệm hoàn toàn mới hoặc một trải nghiệm được mô phỏng lại đã xảy ra. Trong một kinh nghiệm cụ thể, mỗi người học tham gia vào một hoạt động hoặc nhiệm vụ. Chìa khóa để học tập là học sinh phải tích cực tham gia vào các hoạt động, nhiệm vụ trong bài học. Nếu học sinh chỉ đọc hoặc xem qua thì chưa đủ để các bạn có thể thật sự hiểu vấn đề và ghi vào bộ nhớ dài hạn. Do vậy để có được kiến thức mới, học sinh phải tích cực tham gia vào bài học.

#### 1. Experiencing:

This can either be a completely new experience or a reimagined experience that already happened. In a concrete experience, each learner engages in an activity or task. The key to learning is involvement. If students just read about it or watch it in action, it is not enough for them to really understand the problem and write it in long-term memory. Therefore, in order to acquire new knowledge, students must actively engage in the task.

#### 2. Chiêm nghiệm:

Giai đoạn này trong chu kỳ học tập cho phép học sinh đặt câu hỏi và thảo luận về bài học với các bạn khác. Sự trao đổi ở giai đoạn này là rất quan trọng, vì nó cho phép học sinh xác định sự khác biệt giữa sự hiểu biết và trải nghiệm của các bạn.

#### 2. Reflecting:

This stage in the learning cycle allows the learner to ask questions and discuss the experience with others. Communication at this stage is vital, as it allows the learner to identify any discrepancies between their understanding and the experience itself.

#### 3. Suy ngẫm:

Học sinh có không gian suy ngẫm về trải nghiệm bằng cách chiêm nghiệm kiến thức của bản thân hoặc thảo luận với các bạn học. Điều này liên quan đến việc giải thích trải nghiệm và so sánh với sự hiểu biết hiện tại của các bạn về kiến thức. Kiến thức này không cần phải là "mới", học sinh có thể phân tích thông tin mới và sửa đổi suy nghĩ của các bạn về những ý tưởng đã có sẵn.

#### 3. Thinking:

Students have space to reflect on the experience by contemplating their own knowledge or discussing with peers. This involves interpreting the experience and making comparisons to their current understanding on the concept. Concepts need not be "new"; students can analyze new information and modify their conclusions on already existing ideas.

#### 4. Hành động:

Học sinh tiếp tục tham gia vào một nhiệm vụ, lần này với mục tiêu áp dụng kết luận của họ vào những trải nghiệm mới. Các bạn có thể phân tích các nhiệm vụ và dự đoán kết quả. Bằng cách cho phép học sinh áp dụng kiến thức học được qua các trải nghiệm vào thực tế, học sinh sẽ ghi nhớ kiến thức và biết cách vận dụng trong tương lai.

#### 4. Acting:

Students return to participating in a task, this time with the goal of applying their conclusions to new experiences. They can analyze tasks and predict the results. By allowing students to put their knowledge into practice, they are ensuring that the information is retained in the future.

### 3 Những lợi ích của học tập trải nghiệm là gì? What are the benefits of Experiential Learning?

"Có hai mục tiêu trong Học tập trải nghiệm. Thứ nhất là nắm được các thông tin chi tiết của một môn học cụ thể, và còn lại là hiểu về quá trình học tập của một cá nhân."

Theo David A. Kolb (1984)

"There are two goals in the experiential learning process. One is to learn the specifics of a particular subject, and the other is to learn about one's own learning process."

David A. Kolb (1984)

Học tập trải nghiệm mang đến nhiều lợi ích đáng kể cho quá trình giảng dạy và học tập. Nhìn chung, sau đây là một số lợi ích lớn nhất của "Học tập trải nghiệm":

- Tạo điều kiện để phát huy sự sáng tạo trong lớp học, cho cả giáo viên và người học
- Cho phép người học học tập từ những sai sót của mình
- Khuyến khích sự chiêm nghiệm và tính nội tâm
- Giúp việc nắm bắt những khái niệm khó khăn hay mở hổ dễ dàng hơn
- Trang bị cho học sinh nhỏ tuổi những trải nghiệm ở tương lai và cuộc sống của người trưởng thành, tạo ra những kỹ năng có giá trị lâu dài và cần thiết để bước vào thế giới hiện đại
- Giáo viên sử dụng phương pháp này quan sát được người học có thái độ học tập tích cực hơn.

Experiential learning has a number of significant teaching and learning advantages. Overall, the following are some of the biggest benefits of Experiential Learning:

- Increasing room for creativity in the classroom, both for teachers and learners
- Allowing learners to learn from their mistakes
- Encouraging reflection and introspection
- Making it easier to grasp difficult or abstract concepts
- Preparing young learners for future experiences and adult life, creating lifelong skills needed to approach the modern world
- Helping teachers utilize the method have observed improved attitudes toward learning.



## 4 UTS đã áp dụng Học tập trải nghiệm vào chương trình như thế nào?

How can UTS apply Experiential Learning to the curriculum?

Khi tôi nghe, tôi sẽ quên. Khi tôi nhìn, tôi sẽ nhớ. Khi tôi làm, tôi sẽ hiểu.

- Khổng Tử

Tại UTS, chúng tôi tin vào giá trị Học tập trải nghiệm mang lại cho học sinh. Chúng tôi luôn lồng ghép HTTN vào chương trình học bao gồm cả Chương trình Phó thông Quốc gia và Chương trình Quốc tế.

Ở bậc Tiểu học, học sinh UTS khám phá Học tập trải nghiệm theo nhiều cách khác nhau. Đối với những khía cạnh không mang tính học thuật, Chương trình Quốc tế Oxford tập trung vào hạnh phúc, học về giá trị của cơ thể và tinh thần khỏe mạnh. Về mặt thể chất khỏe khoắn, học sinh chơi thể thao, nhận được lời khuyên từ huấn luyện viên hoặc giáo viên thể dục, để cải thiện bản thân mỗi ngày. Học sinh còn học thiền và tập trung tâm trí để luyện tập tĩnh tâm trung và tìm thấy sự bình yên cho chính mình. Học sinh được học các lý thuyết trong lớp học và vận dụng những lý thuyết đó vào đời sống thực tiễn, nắm được giá trị của việc có một tinh thần khỏe mạnh. Về mặt học thuật, học sinh học về tầm quan trọng của việc có chế độ ăn uống lành mạnh, sau đó tạo ra các công thức nấu ăn đơn giản của riêng mình và tự làm các bữa ăn từ các công thức đó, và cuối cùng trình bày kết quả trước các bạn cùng lớp. Ở hoạt động này, chúng ta thấy tất cả các giai đoạn khác nhau - học tập và thu thập kiến thức lý thuyết từ lớp học, tạo ra ý tưởng của riêng mình, thử nghiệm và cuối cùng quay lại bảng thiết kế để thực hiện lại công thức và tạo ra một món mới và thậm chí ngon hơn.

I hear and I forget. I see and I remember. I do and I understand.

- Confucius

At UTS, we believe in the power of Experiential Learning, because we have seen it work with our students. We always integrate ExL into the curriculum including the National Program and the International Program.

In the Primary school, our students have discovered experiential learning in a number of different ways. On the non-academic side of things, the Oxford International Curriculum focuses on well-being, where the students learn the value of having a healthy mind and body. In terms of having a healthy body, the students learn how to play sports, get advice from their coach or PE teacher, then improve themselves on a day-to-day basis. They learn about meditation and centering their minds, then practice meditating to boost focus and become more at peace with themselves. The students took the theory they learned in the classroom and brought it to their real lives, learning the value of a healthy mind. Academically, we see the students learn about the importance of having healthy diets, then create their own simple recipes on paper and then actually try to make the recipes themselves, and finally present their findings to their classmates. We see all the different stages in action here – learning and gaining theoretical knowledge from the classroom, creating their own ideas, putting them to the test and finally going back to the design board to redo their recipes and make something new and even tastier.

Với học sinh Trung học, "Học tập trải nghiệm" được tập trung lồng ghép vào trong các môn Khoa học như: Sinh học, Hóa học... Học sinh được trải nghiệm thực tế các hiện tượng, sự vật để nắm bắt kiến thức một cách hiệu quả nhất.

Các bạn không cần ghi nhớ vị trí các cơ quan trong hình vẽ Sách giáo khoa mà thay vào đó là các buổi quan sát thực tế cơ thể động vật. Điều này không chỉ giúp học sinh ghi nhớ lâu và còn hiểu được hoạt động của từng cơ quan. Một ví dụ khác là đối với môn Hóa học, học sinh được tự tay làm các thí nghiệm để quan sát hiện tượng một cách cụ thể thay vì chỉ được biết qua các phương trình hóa học trên giấy. Về cơ bản, học sinh học cách kết nối thực tế và lý thuyết. Điều này được nâng cao hơn nữa thông qua các lớp học STEM và Robotics, nơi học sinh thực hiện các môn học liên ngành - Khoa học, Công nghệ, Kỹ thuật và Toán học - và kết hợp chúng với nhau để tạo ra các thiết kế và robot mới và sáng tạo để có thể hiểu lý do tại sao các bạn học về mã hóa, vật lý và toán học. Các bạn có thể gỡ rối các vấn đề của mình, thảo luận với các bạn cùng nhóm và giáo viên, sau đó điều chỉnh dự án của mình.

In the Secondary school, "Experiential Learning" is focused on integrating into science subjects such as Biology, Chemistry, etc. Students experience practical phenomena and things to grasp knowledge in the most effective way.

They do not need to remember the location of the organs in the textbook drawings, but instead the actual observation of the animal's body. This not only helps students remember for a long time but also understands the activities of each organ. Another example is for Chemistry, students are allowed to do experiments to observe the phenomenon in a specific way instead of just being known through paper-based chemical equations. Essentially, the students learn to connect the dots between reality and theory. This is further enhanced through both the STEM and Robotics classes, where the students undertake interdisciplinary subjects – Science, Technology, Engineering and Math – and mix them together to create new and innovative robots and designs to be able to understand why they've been learning about coding, physics and mathematics. They are able to troubleshoot their problems, discuss with peers and their teachers, then make amendments to their projects.

## KẾT LUẬN CONCLUDING REMARKS

Bất kể bạn là ai, cho dù bạn là giáo viên, học sinh hay làm một công việc hoàn toàn khác, học tập trải nghiệm có thể mang lại giá trị quý giá. HTTN ủng hộ ý kiến rằng học tập là một quá trình diễn ra suốt đời và chúng ta không cần phải tuân theo các phương pháp học tập truyền thống để phát triển cá nhân hoặc chuyên môn. Chúng ta có thể phát triển một cách rõ ràng các kỹ năng chuyên sâu cần thiết để quản lý cuộc sống của mình trong một thế giới ngày càng phát triển và toàn cầu hóa. Là những người học trong thế kỷ 21, điều quan trọng là các em học sinh phải tận dụng các cơ hội để thu nhận thông tin và kiến thức theo cách phù hợp với mình và phong cách học tập tương ứng với mình, và chúng tôi tin rằng học tập trải nghiệm mang lại cơ hội cho học sinh vận dụng trí tuệ và phong cách khác nhau để có thể học tập theo cách phù hợp với các em.

No matter who you are, whether you're a teacher, student, or doing something completely different, experiential learning can be extremely valuable. It encourages the idea that learning is a lifelong process and that you don't have to stick to traditional learning methods in order to develop personally or professionally. We can more clearly develop in-depth skills needed to manage our lives in an ever-evolving and globalizing world. As 21st century learners, it is vital that our students take advantage of the opportunities to acquire information and knowledge in such a way that fits them and their respective learning styles, and we believe that Experiential learning provides the opportunities for students of all intelligences and learning styles to learn in a way that makes sense for them.

# MS. NGUYỄN THỊ BÍCH QUY

DẠY HỌC KHÔNG PHẢI  
LÀ MỘT ĐIỀU DỄ  
DÀNG VÀ TRUYỀN  
CẨM HỨNG NÓ LẠI  
CÀNG KHÓ KHĂN HƠN



## 1. Một năm học vừa qua là một năm học như thế nào với cô?

Một năm học hết sức đặc biệt khi thầy cô làm quen các học sinh của mình qua màn hình nhỏ. Thay đổi liên tục hình thức học online và offline.

## 2. Năm học vừa qua có điều gì khiến cô cảm thấy khó khăn nhất và cô đã vượt qua điều đó như thế nào?

Điều cô cảm thấy khó khăn nhất trong năm học vừa qua là lúc đầu năm học khi tình hình Covid diễn ra phức tạp và các con phải bắt đầu một năm học mới với hình thức học trực tuyến. Ngày đầu tiên bắt đầu năm học mới chỉ có vài bạn tham gia online. Lúc ấy, cô càng phải cố gắng hơn, tìm hiểu thêm các công cụ, phương pháp, trò chơi... hỗ trợ cho việc học online để giúp học sinh hứng thú và tiếp thu bài tốt nhất có thể. Dần dần, lớp học đã đầy đủ học sinh và các em thật sự cảm thấy hào hứng khi tham gia học trực tuyến bởi các phương pháp mới, công cụ mới.

## 3. Khoảnh khắc nào trong năm học vừa qua khiến cô nhớ mãi không quên?

Khoảnh khắc khiến cô nhớ mãi đó là lúc lớp của cô tham gia Hội thi đấu môn Kéo co, nhìn thấy những nụ cười sảng khoái, những giọt mồ hôi rơi của các con, quyết tâm và sự đoàn kết để mang giải thưởng về cho lớp. Thực sự rất dễ thương và đáng yêu!

## 4. Quá trình làm nhà giáo của cô như thế nào?

Trong sự nghiệp "trồng cây" của mình, cô đã trải qua rất nhiều cảm xúc và nhận ra rằng giáo viên không chỉ là một người thầy truyền đạt kiến thức mà còn là một người thầy truyền cảm hứng cho học trò. Dạy học không phải là một điều dễ dàng và truyền cảm hứng nó lại càng khó khăn hơn. Để tạo được một môi trường học tập thân thiện, tích cực nhằm tạo động lực cho người học thì người giáo viên cần phải tư duy, sáng tạo. Và trong năm học này, các thầy cô đã nghĩ ra dự án "Kết nối tri thức" nhằm giúp các em rèn luyện thói quen đọc sách mỗi ngày. Qua dự án, cô thấy các em học sinh thật sáng tạo với rất nhiều ý tưởng hay, độc đáo. Bản thân các em cũng mang lại cho cô nguồn năng lượng tích cực, giúp cô thêm yêu nghề.

## 5. Khoảnh khắc nào khiến cô nhận ra mình phải thay đổi để tốt hơn?

Đây là năm đầu tiên cô làm việc tại UTS và cũng là một năm học đáng nhớ. Trong một tiết dạy Khoa học, cô có cho học sinh của xem đoạn video và có ban đã hỏi "Thực hành thí nghiệm này có khó không cô nhỉ?". Lúc đó, cô chợt nhận ra cần biến kiến thức khô khan trên sách vở bằng những hoạt động thí nghiệm thú vị để học sinh có thể tiếp thu kiến thức một cách dễ dàng hơn và phát huy được hết sự sáng tạo của mình. Và từ đó cô luôn ưu tiên cho các con được trải nghiệm với nhiều hoạt động thí nghiệm.

## 6. Cố định nghĩa "a unique seed" như thế nào?

Những hạt giống tốt là những hạt giống được phát triển trong môi trường đầy đủ các yếu tố đất, nước, không khí, nhiệt độ, ánh sáng. Học sinh cũng vậy cần được phát triển trong một môi trường tốt. Và giáo viên chúng ta là một trong những yếu tố quan trọng giúp học sinh phát triển một cách toàn diện.

## 7. Cô có lời nhắn nhủ nào với "những cái cây" đang trên hành trình tìm bản ngã của bản thân không?

"Ai trong đời cũng sẽ sai, làm sai." Điều quan trọng là các con hãy tự tin là chính mình, dám nghĩ, dám làm. Quan trọng nhất là thầy cô luôn nhớ và yêu thương các con!

## 1. What do you think about your last academic year?

It is such a special year for all the teachers and students because we get to know each other through small screens. Moreover, teaching and learning platforms are switched constantly, from onsite to offsite and vice versa.

## 2. What were the most challenging aspects for you and what had you done to overcome such obstacles?

What challenged me most was that at the beginning of the school year, when the pandemic was getting more complicated, the students had to start a new school year through online platforms. I still remember that there were only some students participating in online classrooms. At that time, it was important that I had to try harder, learn more about teaching tools, teaching methodologies, games, and so on, so that I could support the students' learning as much as possible and aided them to acquire new knowledge in the most effective way. Gradually, I successfully attracted all the students to join online classes and most importantly, the students were incredibly excited with my lessons, thanks to new teaching methods and online learning tools.

## 3. What was the most unforgettable moment for you?

The most memorable part was when my whole class participated in the Sports Day Event to compete in Tug of War. With their bright smiles, sweat drops, determination, and solidarity to be the winning team, my students are so adorable.

## 4. Could you share more about your teaching journey?

Throughout my journey of nurturing young talent, I have gone through different emotions and realized that teachers are not only the ones transmitting knowledge but also those inspiring their students. Teaching is not an easy profession, and it is much more challenging for the teachers to inspire their students. With the purpose of creating a friendly and positive learning environment to motivate learners, teachers are required to think creatively. And in the last school year, our teachers invented the project "Knowledge Connection" to help the students practice their habit of reading. The project gave me an insight into how creative my students were with many unique initiatives. In addition, the students themselves also bring their positive energy to me, which makes me love my teaching journey more than ever.

## 5. In which moment did you realize that you need to change to make things better? (Changing in terms of nurturing)

This is my first year at UTS and it is also a memorable one. In a science lesson, my students watched a video and asked me "Is it difficult to do this experiment?". That question made me realize that I should use interesting experiments to replace theoretical knowledge from the textbook so that my students can acquire new knowledge easily and maximize their potential. And since then, my priority is to let my students participate in many experimental activities.

## 6. How do you define "a unique seed"?

From my perspective, good seeds are the ones that are grown in an environment full of soil, water, air, temperature, and light elements. Students too need to be developed in a good environment. And our teachers are one of the important factors that help students develop comprehensively.

## 7. Do you have any message for the "trees" who are on their journey to find their own self?

"It is true that everybody would think wrong, do wrong at some point. The important thing is that you have confidence in yourself, dare to think, dare to do. The most important thing is that your teachers always remember and love you!"



TEACHING IS NOT AN EASY PROFESSION, AND IT IS MUCH MORE CHALLENGING FOR THE TEACHERS TO INSPIRE THEIR STUDENTS



# bí mật trong học bàn

Secret in the drawers



# Lời chưa nói

Cuối cấp - Khoảnh khắc mà chúng ta khó gọi tên cảm xúc nhất khi phải làm quen với việc chia tay. Có lẽ mỗi chúng ta sẽ ghét tháng 5 nhất, bởi vì nó khắc nghiệt thật đây! Nó khiến ta phải nhận ra rằng hành trình của tuổi trẻ đang dần đi đến hồi kết, lớp học này sẽ chẳng còn là của chúng ta nữa.

Dù là bao nhiêu ngày, tháng trôi qua đi, chúng mình tin rằng trong mỗi cá nhân sẽ đều có những "điều chưa nói".

Senior year - When we must get used to the breakup, we have the hardest time naming our emotions. Because it is so harsh, May is likely to be the month we all despise the most! It makes us understand that our youthful trip is coming to an end, and that this class will no longer be ours.

We believe that no matter how many days or months pass, there will be "unsaid things" in each individual.

MR. TRI DUNG  
MR. TRI DUNG  
MR. TRI DUNG



## Thầy Tri Dũng



Chủ nhiệm Lớp 9.1  
Homeroom teacher of Class 9.1

"Nếu có ước muốn trong cuộc đời này, hãy nhớ ước muốn cho thời gian trở lại"

Nhiều khi ước mơ chỉ là mơ ước thế thì tại sao mình không nên ước mơ từ giây phút này. Các em hãy trân trọng hiện tại để khi thời gian lùi vào dĩ vãng thì đó là những kỷ niệm đẹp nhất của tuổi học trò. Thời điểm này, có lẽ các em mang những tâm trạng lưu luyến, bồn chồn khôn tả, những ánh mắt như muốn níu kéo một chút thời gian còn lại, những tiếng nói thân thương bịn rịn như không muốn rời xa. Tất cả những xúc cảm ấy tuy khó nói thành lời nhưng nó là kỷ niệm không thể nào quên, bởi nó được lưu giữ ở trong trái tim mỗi học trò.

Mr. Tri Dung said: "Remember to wish for time back if you have a wish in life."

Dreams aren't always real, so why not dream right now? Please treasure the moment so that when you look back on your student years, you will remember them fondly. They may have nostalgic feelings, unexplainable restlessness, eyes as if they wanted to cling on for a little longer, and dear voices as if they didn't want to leave at this time. All these feelings are difficult to put into words, but they will live on in the hearts of each student as everlasting memories.

# DANH M DUC DANH



## Thầy Đức Danh

Chủ nhiệm Lớp 12.1  
Homeroom Teacher of Class 12.1

Thầy thực sự vinh dự được chủ nhiệm lớp mình trong 2 năm cấp 3. Trong suốt quá trình chủ nhiệm, giữa Thầy trò chúng ta đã có rất nhiều cung bậc cảm xúc khác nhau, vui có, buồn có, nghiêm khắc có, vị tha có, yêu thương có... Đây là điều đương nhiên mà bất cứ mối quan hệ, hay tập thể nào cũng sẽ phải trải qua. Chúng ta cảm thấy biết ơn những điều đã qua để thấy Thầy trò mình đã gắn bó, yêu thương nhau như thế nào. Đặc biệt là thời gian cuối năm này, dù cường độ học mỗi ngày một tăng, nhưng lớp ta, đặc biệt là các bạn ban cán sự đã hi sinh thời gian của bản thân để giúp lớp có thêm thật nhiều kỷ niệm đẹp thông qua các buổi chụp hình, tập hát và liên hoan. Thầy rất trân trọng và những hình ảnh ấy sẽ luôn ở trong trái tim của Thầy...

Thầy biết rằng, một thời gian ngắn nữa thôi, mỗi bạn sẽ có cho mình một lựa chọn nghề nghiệp và tiếp tục hiện thực hóa giấc mơ của bản thân. Dù các bạn lựa chọn ngành nghề nào, Thầy cũng tin rằng, các bạn đủ mạnh mẽ, đủ bản lĩnh, đủ quyết tâm để theo đuổi giấc mơ của mình. Thầy sẽ luôn ở đây, dõi theo sự trưởng thành của các em, và cũng sẽ luôn dang rộng vòng tay chào đón các bạn mỗi khi có thể. Lời cuối cùng Thầy xin Chúc tất cả các bạn thật nhiều sức khỏe và giữ được sự tập trung cao độ trong thời gian còn lại trước kỳ thi sắp tới nhé!

Mr. Duc Danh also shared with us:

*"For two years in high school, I had the privilege of being the class Teacher. The link between our teacher and students has experienced many kinds of emotions throughout the homeroom process, including happiness, sadness, strictness, altruism, and love. Any relationship or group will go through this at some point. We are glad for the memories of our teachers and students bonding and loving each other in the past. Although the difficulty of studying is increasing day by day, our class, particularly the staff members, have given their own time to help the class have more wonderful memories through picture sessions, singing practices, and festivals, especially as the year ends. I am grateful, and those images will live on in my heart forever..."*

*I am confident that each of you will have a professional choice and be able to pursue your goals in a brief period. Whatever path you pick, I know you can achieve your goals because you are strong, courageous, and determined. I will always be here, observing your progress and welcoming you with open arms whenever feasible.*

*Finally, I wish you good health and that you remain focused for the remainder of the time leading up to the next exam."*



## Tuổi 18 ùa về

*The age of eighteen has returned*

Có lẽ ai trong chúng ta cũng đã từng trải qua tuổi học trò đầy mộng mơ và nhiều tinh nghịch. Những ngày tháng cấp 3 có thể là một cột mốc rất quan trọng, một kỉ niệm không thể lãng quên trong cuộc đời mỗi chúng ta. Hôm nay, khi được nhìn, được cảm nhận và được đắm mình trong không khí của buổi lễ Tốt nghiệp trưởng thành của các em học sinh, trong lòng tôi bồi hồi lại nhớ đến một thời áo trắng tinh khôi.

Mười hai năm không phải là một thời gian quá dài nhưng nó cũng là một hành trình, một chặng đường quan trọng trong cuộc đời của mỗi người. Và trong giờ phút này, ngắm nhìn các em học sinh tốt nghiệp, trái tim tôi lại như nở hoa, nước mắt hạnh phúc lại đong đầy.

*We've all had a student phase filled with dreams and mischief. High school can be a significant turning point in one's life, as well as a lasting experience. Today, when I can see, feel, and be immersed in the mood of the students' graduation ceremony, I am reminded of a period when we were at school.*

*Twelve years is not a lengthy period, but it is nonetheless a journey and a significant milestone in everyone's life. And now, as I gaze at the graduating students, my heart bursts with joy, and tears of joy welled up in my eyes once more.*



Nay tôi đã trưởng thành! Mười bảy năm sau ngày tốt nghiệp 12, niềm hạnh phúc của buổi lễ tốt nghiệp năm xưa không cần cố tìm mà lại cứ thế ừa về. Ừa về trong niềm hân hoan và sự biết ơn đến các Thầy cô của mình. Tôi đã khóc! Tôi khóc vì thấy tôi đã trưởng thành, tôi khóc vì biết sau tất cả những gian nan với sự cố gắng và quyết tâm tôi đã có thể tự tin với những trái ngọt của mình hiện tại. Tôi tự hào vì tôi đã là một trong những mầm cây vững vàng của thầy cô, ba mẹ; Tôi tự hào vì tôi đã là một phần trong hành trình khơi gợi cho các em học sinh, một phần trong hành trình ươm dưỡng nhân tài tại UTS – ngôi trường mà tôi đang làm việc.

Có lẽ đối với mỗi người học sinh dù là ở lứa tuổi nào thì trong suy nghĩ vẫn còn rất là trẻ con và đầy mơ mộng. Chính vì vậy, trong suốt một chặng đường 12 năm học tập luôn luôn rất cần những hỗ trợ của thầy cô, ba mẹ. Chính họ sẽ là ngọn đuốc chỉ đường, hướng dẫn trong hành trình trưởng thành. Ngày hôm nay tham dự buổi lễ tổng kết tại trường UTS tôi cảm nhận sâu sắc chia sẻ của chính các thầy cô, những lời tri ân của các em học sinh đến với thầy cô của mình và cả những lời tri ân của quý phụ huynh đến với chính các thầy cô. Tôi hiểu thêm về sự cống hiến của các thầy cô trong hành trình tận tâm của mình. Trường học chính là nơi ươm dưỡng những hạt mầm để những tài năng ngày một tự tin và bản lĩnh. Hạnh phúc của người gieo trồng đó chính là được ngắm nhìn những cây giống nở hoa. Chúc tất cả các em một hành trình mới nhiều năng lượng, sự tự tin và tỏa sáng; chúc tất cả các bạn đồng nghiệp luôn hạnh phúc trên hành trình ươm dưỡng nhân tài của mình.

*Now I am an adult! The happiness of the past graduation ceremony did not need to be sought seventeen years after the 12th graduation; it just kept coming. Return home with a smile on your face and a heartfelt thank you to your teachers. I was in tears! I cry because I have matured, and I cry because I know that, after all the challenges and perseverance, I can be confident in my current results. I am proud to have been one of the steady sprouts of teachers and parents; I am proud to have been a part of the journey to inspire children and cultivate talents at UTS - the school where I work.*

*Every student, regardless of age, is still a child at heart, dreaming about the future. As a result, instructors and parents' assistance is essential during a 12-year learning journey. They will be the torchbearers, helping us on our maturity path. At today's UTS closing ceremony, I was struck by the instructors' generosity, the students' thanks for their teachers, and the parents' thankfulness for their children's teachers. Throughout my focused journey, I have gained a better understanding of the passion of the teachers. School is where the seeds of talent are planted, allowing them to grow in confidence and bravery. Watching the seedlings flourish brings the grower joy. Wishing you all a new voyage full of energy, confidence, and brightness, and wishing all my colleagues continued happiness on their talent-nurturing journeys.*

Trợ lý chuyên môn Trung học: Lịch Phạm  
Secondary Academic Assistant: Lich Pham



# CÂU CHUYỆN HÀNH LANG

LOBBY STORY



# GỢI Ý CÁC HOẠT ĐỘNG CHO MỘT MÙA HÈ Ý NGHĨA

Recommendation for meaningful summer activities



Tạm gác lại lịch trình học tập dày đặc, mùa hè đến là khoảng thời gian con được nghỉ ngơi và "sạc pin" sau một năm học vất vả. Trong thời gian nghỉ hè, các con cần được quan tâm đến sức khỏe tinh thần, phát triển kỹ năng hơn là tiếp tục học kiến thức văn hóa. Phụ huynh có thể cùng con lập kế hoạch và chọn lựa các hoạt động phù hợp như:

Temporarily putting aside the dense study schedule, summer is the time when children can rest and "recharge" after a year of studying hard. During the summer break, students' mental health and social skills are the main concerns, rather than theoretical knowledge. The following are activities that parents can work with their children to plan and choose, such as:



## Học kỹ năng sống

Learning life skills



Việc ba mẹ giúp con định hướng và xây dựng các kỹ năng sống cơ bản là không thể thiếu như tư duy chủ động, tinh thần hợp tác, kỹ năng giao tiếp, kỹ năng quản lý thời gian, luyện tập tư duy phản biện, rèn luyện sự tự tin... giúp con chủ động trong cuộc sống và dễ dàng gặt hái được thành công trong tương lai.

It is indispensable for parents to help their children orient and build basic life skills, such as proactive thinking, collaboration, communication skills, time management skills, critical thinking, self-confidence, and so on, which helps children take initiatives in life and easily achieve success in the future.

## Luyện năng khiếu

Natural Talent Training



Hè cũng là lúc ba mẹ giúp con tỏa sáng trong những đam mê và ước mơ cháy bỏng. Mỗi học sinh có những tài năng và đam mê riêng cần được khai phá và nuôi dưỡng. Có những bé còn quá nhỏ, chưa bộc lộ những sở thích đặc trưng, ba mẹ có thể định hướng, cho con tiếp xúc các loại hình khác nhau, hoặc hỏi ý kiến các thầy cô - người có chuyên môn cao để tìm ra được điểm khác biệt trong mỗi đứa trẻ.

Summer is when parents help their children pursue their burning passions and achieve their dreams. Each child has his own talents and passions that need to be discovered and nurtured. For young students who have not shown their particular interests, parents can orient and expose their children to different types, or consult teachers - highly qualified people to find out natural talents in each child.

## Du lịch dã ngoại

Field trips



Những chuyến du lịch dã ngoại đưa các con ra khỏi cuộc sống thường nhật nơi thành phố. Chỉ diễn ra trong khoảng thời gian ngắn, nhưng mỗi chuyến đi cho con rất nhiều trải nghiệm mới mẻ, đáp ứng được rất nhiều nhu cầu, từ rèn luyện thể lực, thu nạp kiến thức mới, nâng cao khả năng tư duy và sáng tạo, phát triển kỹ năng xã hội, kết bạn và mở rộng các mối quan hệ, ...

Field trips take children away from their daily life in the city. It only takes place in a short time, but each trip helps children broaden their horizon and meet a lot of needs, ranging from physical training, acquiring new knowledge, improving thinking ability and creativity, developing social skills, to making friends and expanding relationships.

## SUMMER CAMP



## Tham gia trại hè

Summer Camps

Trại hè với các hoạt động trải nghiệm lồng ghép với rèn luyện các kỹ năng sẽ nơi cho con phát triển tất cả các lợi ích kể trên. Với phương pháp giáo dục hiện đại, kết hợp nhiều hoạt động trong lớp và ngoài trời sẽ giúp con được làm quen với nhiều hình thức học tập khác nhau.

With experiential activities integrated with skill development, children will reap all the benefits mentioned above. With modern educational methodologies combined with indoor and outdoor activities, children will get acquainted with many different forms of learning.

Tận dụng thời gian nghỉ hè để lấy lại sức khỏe tinh thần cho các con bằng cách tham gia nhiều các hoạt động vui chơi, vận động tập thể, hoạt động trải nghiệm, tuy nhiên, cần lồng ghép bổ sung kiến thức, kỹ năng trong hoạt động đó. Chính vì vậy, làm tốt việc định hướng cho trẻ chơi ở đâu, nội dung gì, lồng ghép vui chơi với học tập... sẽ giúp cho trẻ cân bằng sức khỏe, tinh thần.

Your children should make the best use of the summer break to regain their mental health by participating in many fun activities, exercise, and experiential activities. However, it is necessary to integrate knowledge and skills in that activity. That is why the school has put strong emphasis on orienting children where to play and what type of content, and integrating playing with learning will help children strike a balance between physical and mental health.



# THỬ THÁCH ĐỐT CHÁY MÙA HÈ “GÉT GÔ”

SUMMER BUCKET LIST CHALLENGE - LET'S GO



Cốc... Cốc... Hè gô cửa rồi đây, các bạn đã sẵn sàng cho một mùa hè 2022 thật bùng nổ chưa nào?

Sau một năm học tập chăm chỉ, đây là lúc chúng ta nên dành nhiều thời gian hơn cho bản thân, thử nhiều thứ chưa bao giờ nghĩ tới, hoàn thành những việc chưa dám làm và đặc biệt để tạo ra nhiều điều ý nghĩa hơn.

Cùng UTS “đốt cháy” mùa hè bằng cách thực hiện tất cả những hoạt động dưới đây nhé!

*Knock... Knock... Summer has arrived, are you ready for a dynamite summer?*

*After a hard-working academic year, this is when we should spend more time for ourselves, try to do new things, complete special challenges to create more meaningful experiences.*

*Let's burn our summer by fulfilling the following summer bucket list with UTS!*



Tự học Self-study	Nhặt vỏ sò Collect Shells	Nướng bánh Bake Something	Đi công viên giải trí Theme Park
Làm việc tốt Do Something Kind	Đi bơi Go Swimming	Làm việc nhà Do Housework	Hái Hoa Pick Flowers
Đi Dã ngoại Have a Picnic	Làm đồ handmade Make Handmade	Đi biển Go to the Beach	Đi công viên Visit The Park
Du lịch đường bộ Road Trip	Ngắm mây Cloud Watching	Thả diều Fly a Kite	Ngắm sao Star Gazing
Vắt nước chanh Make Lemonade	Đọc một quyển sách Read a Book	Đi dạo ngoài trời Nature Walk	Thăm quan nông trại Visit The Farm
Cắm một bình hoa Flowers Arrangement	Tái chế quần áo cũ Recycle old clothes	Đi sở thú Visit The Zoo	Viết lách Write a story
Du lịch trong thành phố Staycation	Nằm dài một ngày Lay in bed a day	Tắm cho thú cưng Animals Bathing	Thăm bạn bè Meet Friends
Có buổi gặp gỡ Hang Out	Ăn kem Eat Ice Cream	Xem phim tối Movie Night	<b>SUMMER VIBES</b>

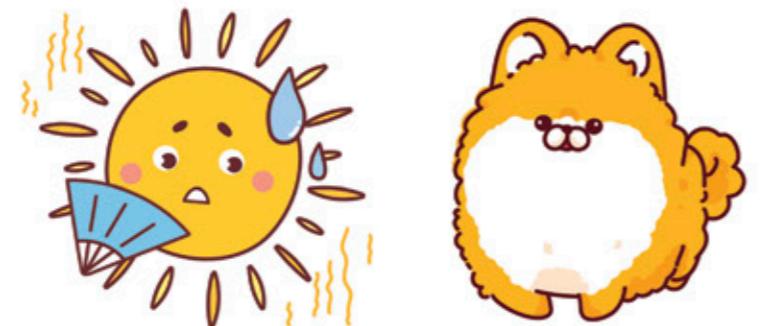
# SÂN CHƠI SẮC MÀU

## *Colorful Playground*

1

**Đây là món ăn gì?  
(Tiếng Anh)**

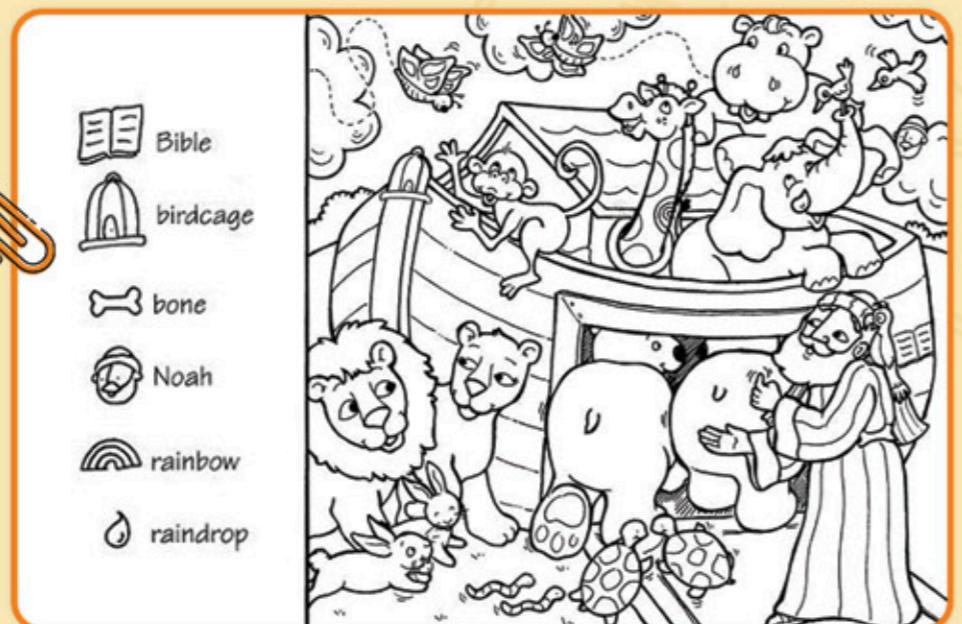
*What is the food?  
(in English)*



2

Tìm 6 đồ vật bị “ẩn giấu” trong bức tranh dưới đây

*Find the 6 objects that are "hidden" in the picture below*



3

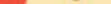
## Giúp bạn cáo tìm được đường về nhà nào

*Help the fox find the way to his house*



4

## Tìm đáp án đúng thôi nào Let's find the answer

 +  +  = 36

$$\text{Watermelon slices} + \text{Peaches} = 28$$

$$\text{apple} - \text{banana} = 3$$

$$\text{Watermelon} = ? \quad \text{Peach} = ? \quad \text{Banana} = ?$$

5

## **Giải ô chữ Tiếng Anh**

### *English Crossword Puzzle*



## HERE IS THE ANSWER!



LÁ 1  
Card 1



LÁ 2  
Card 2



LÁ 3  
Card 3



LÁ 4  
Card 4

Illustrated by Artist Mario Vibisono

## ĐÁP ÁN ĐÂY RỒI!

Lá 1

**Khả năng lãnh đạo: 70%**

Bạn giỏi giải quyết vấn đề ngay tại chỗ, không bao giờ do dự trong hành động. Bạn phản ứng nhanh nhẹ, có lòng khoan dung và trắc ẩn. Bạn biết cách hò hào mọi người và là cầu nối giúp tất cả các thành viên trong tập thể xích lại gần nhau hơn. Bạn là kiểu nói ít làm nhiễu, không bao giờ muốn giải thích, nguy biện cho việc làm của mình. Tuy nhiên, bạn khá dễ tính và phóng khoáng, chưa có sự nghiêm khắc và khó tính cần thiết mà một nhà lãnh đạo giỏi cần có. Bạn có thể dung túng cho những sai lầm của cấp dưới, nếu làm trưởng nhóm. Ngoài ra, bạn đôi khi hành động quá nhanh, đến mức道理, không bao giờ làm từng bước một.

Lá 2

**Khả năng lãnh đạo: 50%**

Bạn là người tin rằng sự kiên trì có thể đem đến thành công, có đầu óc tổ chức, logic. Bạn khá đa năng, một lúc có thể làm nhiều công việc và có thâm kinh thép. Kể cả áp lực hay cường độ cao đến mấy, bạn vẫn đủ sức hoàn thành bất cứ nhiệm vụ nào. Bạn thích làm việc độc lập hơn tham gia hội nhóm, vì khi đó bạn tập trung hoàn toàn vào công việc. Bạn ghét phải phân công công việc cho mọi người và giải quyết các vụ đấu đá, xích mích trong nhóm. Cho nên, bạn luôn rời xa đám đông và tự mình ôm trọn mọi vấn đề. Bạn không thích kiểm soát, áp đặt ai, nhưng cũng không muốn người khác ra lệnh, điều khiển mình. Bạn có thể trở thành một nhân viên xuất sắc nhờ năng lực tốt, nhưng lại thiếu sự kết nối với mọi người, khó lòng trở thành lãnh đạo nếu vẫn giữ thái độ này.

Lá 3

**Khả năng lãnh đạo: 90%**

Bạn thẳng thắn, quyết đoán, là người lãnh đạo nhiệt huyết và đáng nể phục. Bạn làm việc hiệu suất như một cái máy tính cấu hình cao, càng trong tình cảnh khó khăn, bạn lại càng phát huy được khả năng xử lý tình huống và quản lý công việc của mình. Nhìn chung, bạn biết rõ mình cần làm gì và thường đóng vai trò dẫn đường chỉ lối cho những người khác. Đa phần mọi người đều rầm rập nghe lời bạn. Tuy nhiên, đôi khi vì giỏi giang và nhận được sự tán thưởng từ những người xung quanh, bạn có xu hướng ngạo mạn, độc đoán và bướng bỉnh.

Lá 4

**Khả năng lãnh đạo: 30%**

Bạn là người khiêm tốn và biết rõ giới hạn, khả năng của chính mình. Trong ứng xử giao tiếp, bạn khá nhút nhát và e dè, nhất là khi mới tiếp xúc. Tuy nhiên, dần dần theo thời gian, bạn sẽ trở nên cởi mở và thân thiện hơn. Bạn luôn cố gắng duy trì các mối quan hệ sao cho cân bằng và hài hòa, tránh xung đột, tranh chấp. Bạn nhạy cảm, tinh tế và để sống dì hòa vi quý, bạn luôn có tư tưởng nghe theo lời người khác hoặc thể hiện thái độ trung lập. Bạn không thích áp đặt ý kiến của mình lên mọi người, và bạn cũng không thể làm được. Bạn khó lòng trở thành lãnh đạo vì tính cách dè dặt của mình.

Card 1

**Leadership ability: 70%**

You are good at solving problems on the spot; never hesitate to take action. You are responsive, tolerant, and compassionate. You know how to cheer people up and are a bridge to connect all team members. "Actions speak louder than words" is what you believe. You never want to explain or justify your actions. However, you are easygoing and liberal, without a good leader's essential rigor and fastidiousness. You can tolerate the mistakes of employees if you are a boss. In addition, you sometimes act too fast, to the point of carelessness, never taking it one step at a time.

Card 2

**Leadership ability: 50%**

You believe that perseverance can bring success. You are an organized and logical person. You can multi-task and have nerves of steel. No matter how stressful or intense your tasks are, you can still complete them. You prefer to work independently rather than join a group because it is easier for you to focus. You hate assigning tasks to people and solving disagreements in your group. Therefore, you always stay away from the crowd and deal with all the problems yourself. You don't like to control or impose on anyone, but you also don't want others to command and control you. You can become an excellent employee because of your good abilities but lack connection with people. It isn't easy to become a leader if you keep this attitude.

Card 3

**Leadership ability: 90%**

You are a forthright, decisive, passionate, and admirable leader. You work as efficiently as a high-performance computer. The more challenging the situation is, the better you develop your abilities to handle and manage your work. In general, you know what you need to do and often act as a guide for others. Most people believe and listen to you. Nevertheless, sometimes because of your talents and the praise of people around you, you tend to be arrogant, authoritarian, and stubborn.

Card 4

**Leadership ability: 30%**

You are humble and clear about your limits and abilities. You are pretty timid in communication, especially when you first meet. However, you will become more open and friendly gradually. You constantly strive to maintain balanced and pleasant relationships, avoiding conflicts and disputes. You are sensitive and delicate. In addition, to live in harmony, you always follow others or show a neutral attitude. You don't like to impose your opinions on people, and you can't either. It is challenging to become a leader because of your reserved personality.

# Chọn tú để xem bạn có tố chất của một nhà lãnh đạo tài ba không?

Choose a card to know if you have the qualities of a great leader



# **TRƯỜNG QUỐC TẾ NAM MỸ UTS US VIETNAM TALENT INTERNATIONAL SCHOOL**

## **UTS VĂN LANG COMPLEX**

Cổng 1 | Gate 1:

69/68 Đặng Thùy Trâm, phường 13, quận Bình Thạnh, TP.HCM  
69/68 Dang Thuy Tram str., ward 13, Binh Thanh dist., HCMB

Cổng 2 | Gate 2:

80/68 Dương Quảng Hàm, phường 5, quận Gò Vấp, TP.HCM  
80/68 Duong Quang Ham str., ward 5, Go Vap dist., HCMB

## **UTS BOTANIQUE CAMPUS**

360D Bến Vân Đồn, phường 1, quận 4, TP.HCM  
360D Ben Van Don str., ward 1, dist. 4, HCMB

**HOTLINE  
(028) 710 78887**

[info@utschool.edu.vn](mailto:info@utschool.edu.vn)  
[www.utschool.edu.vn](http://www.utschool.edu.vn)

Các bạn học sinh có thể gửi bài viết cộng tác  
cho UTS Magazine qua địa chỉ email: [info@utschool.edu.vn](mailto:info@utschool.edu.vn)